

UK: NEUTRALIZING EYE WASH
Sterile Phosphate Solution 4,9%
INSTRUCTION FOR USE:

1. Twist the lid.
2. Rinse the eye carefully until the bottle is empty.
3. Continue to rinse with ordinary eye wash solution.
4. Consult a doctor.

Risk of infection by reuse.
Storage temperature 5-35°C.

DE: NEUTRALISIERENDE AUGENSPÜLLÖSUNG
Sterile Phosphatlösung 4,9%
ANWENDUNG:

1. Die Augenschale um 180° in Pfeilrichtung drehen.
 2. Vorsichtig das Auge spülen bis die Flasche entleert ist.
 3. Spülung mit herkömmlicher Augenspülung fortsetzen.
 4. Ärztlichen Rat einholen.
- Bei Wiederverwendung besteht ein Infektionsrisiko.
Lagerung bei 5-35°C.

DK: NEUTRALISERENDE ØJENSKYL
Steril fosfatopløsning 4,9%
ANVENDELSE:

1. Drej låget
 2. Skyl øjet forsigtigt til flasken er tom.
 3. Skyl videre med almindelig øjenskyllvæske
 4. Søg læge.
- Risiko for infektion ved genbrug.
Opbevaringstemperatur 5-35°C.

SE: NEUTRALISERANDE ÖGONSKÖLJ
Steril fosfatoplösning 4,9%
ANVÄNDNING:

1. Vrid locket
 2. Skölj ögat försiktigt tills flaskan är tom.
 3. Skölj vidare med vanlig ögonsköljvätska.
 4. Sök läkare.
- Risken för infektion genom återanvändning.
Förvaringstemperatur 5-35°C.



Neutralizing Eye Wash
Neutralisierende Augenspülung
Neutraliserende øjenskyll
Neutraliserande ögonskölj
Solution Ophtalmique Neutralisante
Semlegesítő Szemöblítő
СРЕДСТВО рН-НЕЙТРАЛ ДЛЯ
ПРОМЫВАНИЯ ГЛАЗ И КОЖИ

FR: SOLUTION OPHTALMIQUE NEUTRALISANTE
Solution stérile de phosphate 4,9%
MODE D'EMPLOI:

1. Tourner l'aéillère
 2. Se rincer les yeux avec précaution jusque la bouteille est vide.
 3. Continuer le rinçage avec notre solution saline.
 4. Consulter un médecin.
- Ne pas ré-utiliser: risque d'infection.
Température de conservation 5-35°C.

HU: SEMLEGESÍTŐ SZEMÖBLÍTŐ
Steril foszfátoldat 4,9%
HASZNÁLATI UTASÍTÁS:

1. Csavarja el a kupakot.
 2. Óvatosan a szemet az üveg kiürüléséig.
 3. Folytassa a szemöblítést szokványos szemöblítővel.
 4. Forduljon orvoshoz.
- Az újrafelhasználása fertőzést okozhat.
Tárolási hőmérséklet 5-35°C.

RU: СРЕДСТВО рН-НЕЙТРАЛ ДЛЯ ПРОМЫВАНИЯ ГЛАЗ И КОЖИ
Нейтрализует действие кислот и щелочей
4,9% стерильный буферный раствор фосфата

Состав: Дигидрофосфат калия, безводный фосфат динатрия
Инструкции по применению:
1. Поверните крышку
2. Аккуратно промойте глаз
3. При необходимости продолжайте промывание средством Plum Ай Вокс до приема у врача.
Нельзя использовать повторно из-за опасности инфекции.
Температура хранения +5-+35°C
Срок годности указан на упаковке в графе Use by
Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2011/10221
ГОСТ Р ИСО 10993-1-2009
Производитель:
Plum A/S, DK-5610 Assens, Дания



200 ml

Code:

LOT



Control:



plum
www.plum.dk



0543



Plum A/S
Frederik Plums Vej 2
DK-5610 Assens
Tel. +45 6471 2112

953906A

PT: SOLUÇÃO PARA LAVAGEM DOS OLHOS**Solução de fosfato estéril a 4,9%**

UTILIZAÇÃO:

1. Gire a tampa.
 2. Lave o olho cuidadosamente até que o frasco esteja vazio.
 3. Lave novamente com líquido para lavagem de olhos normal.
 4. Procure um médico. Risco de infecção em caso de reutilização.
- Temperatura de conservação: 5-35°C.

IT: LIQUIDO PER IL RISCIAQUO DEGLI OCCHI**Soluzione sterile di fosfato 4,9%**

APPLICAZIONE:

1. Girare il coperchietto.
 2. Risciacquare con cura l'occhio interessato fino allo svuotamento del flacone.
 3. Continuare a risciacquare con liquido normale per gli occhi.
 4. Chiamare assistenza medica. Rischio di infezione in caso di riutilizzo.
- Temperatura di conservazione 5-35°C.

NL: NEUTRALISERENDE OOGSPOELING**Steriele fosfaatoplossing 4,9%**

GEBRUIKSAANWIJZING:

1. Sluiting 180° draaien (zie pijl).
 2. Voorzichtig de oog spoelen tot fles leeg is.
 3. Doorgaan met standaard oogspoeling.
 4. Indien noodzakelijk arts raadplegen.
- Infectie risico bij hergebruik.
Opslagtemperatuur 5-35°C.

ES: SOLUCIÓN LAVA OJOS**Solución estéril de fosfato 4,9%**

MODO DE EMPLEO:

1. Girar la tapa.
2. Enjuagar el ojo con cuidado hasta vaciar el recipiente.
3. Volver a enjuagar con colirio líquido normal.
4. Consultar a un médico.

Riesgo de infección si se reutiliza.

Temperatura de almacenamiento 5-35°C.

TR: GÖZ BANYOSU**Sterilize fosfat çözümü 4,9%**

KULLANMA ŞEKLİ:

1. Kapağı çevirin.
 2. Gözleri, sise bosalanana kadar dikkatle yıkayınız.
 3. Normal göz banyosu suyu ile gözünüzü banyo etmeye devam edin.
 4. Doktora gidin. Yeniden kullanıldığında enfeksiyon tehlikesi vardır.
- Saklama ISI SI 5-35°C.

CZ: NEUTRALIZAČNÍ OČNÍ KOUPEL**Sterilní fosfátový roztok 4,9 %**

POUŽITÍ:

1. Otočte uzávěr lahvičky.
 2. Oko opatrně vyplachujte. Použijte celý obsah lahvičky.
 3. Oko poté vypláchněte běžným očním přípravkem.
 4. Vyhledejte lékaře. Nebezpečí infekce při znovupoužití.
- Uchovávejte při teplotě od 5°C do 35°C.

PL: NEUTRALIZUJĄCY PŁYN DO PRZEPLUKIWANIA OCZU**Sterylny roztwór fosfatu 4,9 %**

SPOSÓB UŻYCIA:

1. Odkręć przykrywkę.
 2. Przepłukać oko ostrożnie aż do opróżnienia butelki.
 3. Przepłukiwać dalej zwykłym płynem do przepłukiwania oczu.
 4. Zwrócić się do lekarza. Ryzyko zakażenia w razie powtórnego użycia.
- Temperatura przechowywania 5-35°C

SI: NEUTRALIZUJÚCI PROSTRIEDOK NA VÝPLACH OČÍ**STERILNÝ FOSFÁTOVÝ ROZTOK 4,9%**

POUŽITIE:

1. Odkrúť te vrchnák.
 2. Previdno Previdno izpirajte oči.
 3. Pokračujte bežným prostriedkom na výplach očí.
 4. Vyhľadajte lekára.
- Znovupoužitie môže spôsobiť infekciu.
Teplota uskladnenia 5-35°C.

NO: NØYTRALISERENDE ØYESKYLL**Steril fosfatoppløsning 4,9%**

ANVENDELSE:

1. Vri toppen.
2. Skyll øyet forsiktig til flasken er tom.
3. Skyll videre med alminnelig øyeskyllevæske.
4. Søk lege.

Må ikke gjenbrukes pga. infeksjonsrisiko.

Lagringstemperatur 5-35°C.

FI: NEUTRALOIVA SILMÄNHUUHTELUNESTE**Sterilii fosfaattiliuos 4,9%**

KÄYTTÖOHJE:

1. Kierrä kannetta.
 2. Huuhdo silmää varovasti kunnes pullo on tyhjä.
 3. Jatka huuhtelua tavallisella silmänhuuhtelunesteellä.
 4. Mene lääkärille.
- Uudelleenkäyttö on infektoriski.
Säilytyslämpötila 5-35°C.

SK: NEUTRALIZAČNÍ OČNÍ KOUPEL**Sterilní fosfátový roztok 4,9 %**

POUŽITÍ:

1. Otočte uzávěr lahvičky.
 2. Oko opatrně vyplachujte. Použijte celý obsah lahvičky.
 3. Oko poté vypláchněte běžným očním přípravkem.
 4. Vyhledejte lékaře.
- Nebezpečí infekce při znovupoužití.
Uchovávejte při teplotě od 5°C do 35°C.

LT: NEUTRALIZUOJANTIS AKIU SKALAVIMO SKYSTIS**Sterilus 4,9% fosfato tirpalas**

NAUDOJIMAS:

1. Atsukite dangteli.
 2. Skalaukite aki visu buteliuko turiniu.
 3. Toliau skalaukite iprastu akiu skalavimo škiidrumsu.
 4. Kreipkites i gydytoja.
- Lietojot atkartoti, rodas infekcijas draudi.
Laikymo temperatūra 5-35°C.

EE: NEUTRALISEERIV SILMALOPUTUSVAHEND**Steriline 4,9%-line fosfaadilahus**

KASUTAMINE:

1. Eemalda sulgur.
 2. Loputa ettsvaastlikult silma kuni pudel on tühi.
 3. Jätka silma loputamist tavalise silmaloputusvedelikuga.
 4. Pöördu arsti poole.
- Korduv kasutamisel põletiku tekke oht.
Säilitada temperatuuril 5-35° C.

LV: NEITRALIZEJOŠS LIDZEKLIS ACU SKALOŠANAI**Sterils 4,9% fosfata šķidums**

LIETOSĀNA:

1. Pagrieziet vāciņu.
 2. Uzmanīgi skalojiet aci, līdz pudele ir tukša.
 3. Turpiniet skalošanu ar parasto acu skalošanas šķidrumu.
 4. Konsultējieties ar ārstu.
- Naudojant pakartotīnai, iškyla infekcijas gresme.
Uzglabāšanas temperatūra no 5 līdz 35°C.

GR: ΕΞΟΔΕΤΕΡΩΤΙΚΟ ΥΓΡΟ ΠΛΥΣΗΣ ΟΦΘΑΛΜΟΥ**πρωτεϊνωμένο διάλυμα φωσφορικού αλάτος 4,9%**

ΕΦΑΡΜΟΓΗ:

1. Ξεβιδώστε το κανάλι
 2. Ξεπλύνετε προσεκτικά το τα μάτια
 3. Συνεχίστε το ξέπλυμα με απλό υγρό ξηλώματος οφθαλμών
 4. Ζητείστε γιατρό.
- Η επαναλαμβανόμενη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε θερμοκρασία αποθήκευσης 5-35°C.

UK: Eye Wash

Sterile Sodium Chloride 0.9%
INSTRUCTION FOR USE:

1. Twist the lid.
2. Rinse the eye carefully
Risk of infection by reuse.
Storage temperature 5-35°C

FR: Solution ophtalmique

Sterile de chlorure de sodium 0,9%
MODE D'EMPLOI:

1. Tourner l'œilillère.
2. Se rincer les yeux avec précaution
Ne pas ré-utiliser: risque d'infection.
Température de conservation 5-35°C

PT: Solução para Lavagem dos olhos

Solução de cloreto de sódio a 0,9%
UTILIZAÇÃO:

1. Gire a tampa.
2. Lave o olho cuidadosamente
Risco de infecção em caso de reutilização
Temperatura de conservação: 5-35°C

IT: Liquido per il risciacquo degli occhi

Soluzione sterile di cloruro di sodio 0,9%
APPLICAZIONE:

1. Girare il coperchietto.
2. Risciacquare con cura l'occhio interessato.
Rischio di infezione in caso di riutilizzo.
Temperatura di conservazione 5-35°C

DE: Augenspülung

Sterile Kochsalzlösung 0,9%
ANWENDUNG:

1. Den grünen Aufsatz drehen.
2. Vorsichtig das Auge spülen.
Bei Wiederverwendung besteht ein Infektionsrisiko. Lagerung bei 5-35°C

NL: Oogspoeling

Steriele Sodium Chloride 0,9%
GEBRUIKSAANWIJZING:

1. Verwijder afdekkap.
2. Draai sluiting en spoel overvloedig
Voor éénmalig gebruik.
Infectie risico bij hergebruik
Opslagtemperatuur 5-35°C

ES: Solución lava ojos

Estéril de cloruro de sodio 0,9%
MODO DE EMPLEO:

1. Girar la tapa.
2. Enjuagar el ojo con cuidado
Riesgo de infección si se reutiliza. Temperatura de almacenamiento 5-35°C

TR: Göz banyosu

Sterilize sodyum klorür çözümlü %0,9
KULLANMA ŞEKLİ:

1. Kapağı çevirin.
2. Dikkatli bir şekilde gözü banyo edin
Yeniden kullanıldığında enfeksiyon tehlikesi vardır.
Saklama ISISI 5-35°C.

CZ: Roztok k vypláchnutí očí

Sterilní roztok chloridu sodného 0,9%
NAVOD K POUŽITÍ:

1. Uzávěr otočit o 180 stupňů.
2. Opatrně vypláchnout oko
Nebezpečí infekce při znovupoužití.
Uchovávat při teplotě 5-35°C.

PL: Płyn do przemywania oczu

0,9% omy sterylizacji roztwór chlorku sodu

- INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA:
1. Odkręcić nakrętkę.
 2. Dokładnie przepłukać oko
Ryzyko zakażenia w razie powtórzonego użycia. Przechowywać w temperaturze +5/+35°C.

SI: Izpiralec oči

0,9% sterilni natrijev klorid
NAVODILO ZA UPORABO:

1. Odprite pokrovček.
2. Previdno brizgnite v oko
Ponovna uporaba lahko povzroči oku. Hraniti pri temperaturi 5-35°C.

HU: Szemkimosó

Steril natriumklorid oldat 0,9%
HASZNALATI UTASÍTÁS:

1. Csavarja el a kupakot.
2. Óvatosan spriccelje a szembe. Az újrafelhasználásra fertőzőést okozhat.
Élőhatóságai hőmérséklet +5/+35°C.



**Eye Wash • Augenspülung
Øjenskyll • Ögonsköjl
Solution Ophtalmique • Szemkimosó
СРЕДСТВО АЙ ВОСС ДЛЯ
ПРОМЫВАНИЯ ГЛАЗ**

DK: Øjenskyll

Steril Natriumklorid 0,9%
ANVENDELSE:

1. Drej låget.
2. Skyll øjet grundigt. Risiko for infektion ved genbrug.
Opbevaringstemperatur 5-35°C.

SE: Ögonsköjl

Steril Natriumkloridösning 0,9%
ANVÄNDNING:

1. Vrid locket.
2. Skölj ögat försiktigt. Risken för infektion genom återanvändning.
Förvaringstemperatur 5-35°C.

NO: Øyedusj

Steril natriumkloridopløsning 0,9%
BRUKSANVISNING:

1. Vri toppen.
2. Skyll øyet forsiktig.
Må ikke genbrukes pga infeksjonsrisiko.
Lagringstemperatur 5-35°C.

FI: Silmänhuuhteluneste

Sterilii natriumliuos 0,9%
KÄYTTÖOHJE:

1. Kierrä kanta.
2. Huuhto silmää varovaisesti.
Uudelleenkäyttö on infektiotiski.
Säilytystilämpötilä 5-35°C.

SK: Roztok na vypláchnutie očí

Sterilný roztok chloridu sodného 0,9%
NAVOD NA POUŽITIE:

1. Uzáver otočiť o 180 stupňov.
2. Opatrne vypláchnuť oko
Znovupoužitie môže spôsobiť infekciu. Skladovať pri teplote 5-35°C.

LT: Skystis akims skalauti

Sterilus 0,9 % natrio chlorido tirpalas
NAUDOJIMAS:

1. Atskite dangtelį.
2. Atsargiai skalaukite aki. Lietojot atkartoti, rodas infekcijos draudi.
Laikymo temperatūra 5-35 °C.

EE: Silmade loputamiseks

Steriline 0,9%-line naatriumkloridi lahus
KASUTAMINE:

1. Eemalda sulgur. (Keera pudelli kork pealt ära).
2. Loputa ettevaatlikult silma. Korduv kasutamisel põletiku tekke oht. Säilitada temperatuuril 5-35 °C.

LV: Lidzeklis acu skalošanai

Sterils natrija hlorda 0,9% šķidums
LIETOŠANA:

1. Pagrieziet vācuņu.
2. Uzmanīgi izskalojiet aci. Naudojant pakartotinai, kyla infekcijas gresme.
Uzglabāšanas temperatūra 5-35 °C.

GR: ΥΓΡΟ ΠΛΥΣΗΣ ΟΦΘΑΛΜΟΥ

Αποστειρωμένο διάλυμα χλωριούχου νατρίου 0,9%

- ΕΦΑΡΜΟΓΗ:
1. Ξεβιδώστε το κανάλι.
 2. Ξεπλύνετε προσεκτικά το μάτι
Η επαναλαμβανόμενη χρήση μπορεί να προκαλέσει μόλυνση.
Θερμοκρασία αποθήκευσης 5-35°C.

RU: СРЕДСТВО АЙ ВОСС ДЛЯ ПРОМЫВАНИЯ ГЛАЗ

0,9% стерильный раствор хлорида натрия

- Инструкции по применению:
1. Поверните крышку.
 2. Аккуратно промойте глаз
Нельзя использовать повторно из-за опасности инфекции.
Температура хранения: +5 – +35°C
Срок годности указан на упаковке в графе Use by
Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2011/10221
ГОСТ Р ИСО 10993-1-2009
Производитель:
Plum A/S, DK-5610 Assens, Дания



Code:

LOT

Control:

Look at the side of the bottle



plum
www.plum.dk

STERILE A



CE
0543



Plum A/S
Frederik Plums Vej 2
DK-5610 Assens
Tel. +45 6471 2112

953902A